

## Susanna Maggioni

Strada dei Roveri, 12  
31100 Treviso, Italy  
Mobile +39 349648789  
email: [susanna.maggioni61@gmail.com](mailto:susanna.maggioni61@gmail.com)

Professionista bilingue Italiano-Inglese, con trent'anni di esperienza come **traduttrice, trainer** aziendale di lingua inglese ed **interprete**.

Ho facilitato ed organizzato corsi di inglese generale, tecnico e commerciale a tutti i livelli nelle aziende del Veneto nel settore moda, manifatturiero, automotive ed elettrodomestici, oltre che insegnare in scuole superiori, scuole di lingue, militari e studenti privati, in tal modo acquisendo una vasta gamma di abilità linguistiche in numerosi settori.

### Posizione ricoperta attualmente

Supervisore, traduttrice e revisore per il comparto Inglese di Globe Group srl.

### Abilità chiave

Bilingue Italiano-Inglese, Spagnolo Pre-Intermedio, Tedesco e Francese Elementare  
Computer literacy: Open Office/Microsoft Office Suite  
CAT Tools: SDL Trados, Studio, Worldserver, MateCAT, Memsource  
Ottime capacità comunicative sia scritte che orali, attitudine al lavoro in team e team management

### Esperienze lavorative

2013-presente Traduttrice e supervisore dei traduttori e revisori, lingua Inglese – Globe Group srl, Milano  
1990-2013 Traduttrice Free-lance  
2000-2014 Traduzioni letterarie: Psiche Editrice, Torino – Becco Giallo Editore, Padova – Venexia Editore, Roma – Elzeviro Editore, Treviso  
1998-2012 Interprete Free-lance: Art for Business Forum Milano Triennale - After Crisis, IUAV Università di Venezia – Crisis, Debt, Democracy: The Iceland Case, ECLT, Università di Venezia – Sustain/Ability Design Festival – Tribunale di Treviso – Società Italiana di Psicologia della Salute – Hausbrandt S.p.A – Benetton S.p.A., Training Project con Università Bocconi – Gruppo Alcuni 'CIAK Junior' Film Festival, Treviso  
1989-2012 Trainer di Inglese Free-lance: Primarie aziende – Unindustria – Guardia di Finanza – Arcinova Ed. Permanente, Treviso – Esercito Italiano  
2001-2011 Lettrice di Inglese Scuole Superiori.

### Educazione

2005 Insegnante Certificata di Inglese Professionale, Italian Army Foreign Languages School, Perugia  
1993-1999 Arcinova Teacher Training: Classroom Management, Video in the Classroom, Eliciting and Instructions, Phonetics, Using the Voice to Communicate.  
1990 Istituto del Teatro, Barcellona  
1979 Accademia d'Arte Estiva Internazionale, Salisburgo  
1978 Istituto Statale d'Arte, Venezia, Maturità in Arti Applicate

### Altre esperienze professionali

1979-1990 Centralinista di villaggio turistico, Segretaria di Direzione, Responsabile Ufficio Export, Graphic Designer, Cameriera ai piani  
1982-1993 Artista

### Interessi

Presidente di FIAB Treviso APS (Federazione Italiana Ambiente e Bicicletta), Vice-coordinatore regionale FIAB Veneto, Consigliere Nazionale FIAB Italia. Guida Ambientale Escursionistica associata AIGAE. Esperto Promotore Mobilità Ciclistica Università di Verona. Istruttore di Cicloturismo Sportivo CSEN.